

معلومات للأجانب الوافدين الجدد في كانتون Uri

Willkommen
bei uns!



الفهرس

3	المقدمة
4	التقسيم الاداري الثلاثي في سويسرا
5	Uri
6	القيم الأساسية
7	شروط الإقامة
8	السكن
10	العمل
12	الضرائب
13	الضمان الاجتماعي
15	الصحة
16	التعليم والتأهيل
19	الأطفال
20	الزواج والولادة والوفيات
22	الحياة اليومية وأوقات الفراغ
23	النقل
24	اللغة وإمكانيات تعلم اللغة
25	أيام العطل
26	عناوين هامة

01.01.2016

Willkommä bi yys!

مرحبا بكم في أوري!

يسرّنا جدا أنكم اخترتم العيش في Uri. هذا الكانتون الذي يتمتع بتقاليد عريقة في استقبال ضيوفه الأجانب.

وبفضل موقعه الجغرافي على Gotthard كان كانتون Uri ومازال يمثل نقطة عبور هامة في أوروبا. فالملايين مرت على مدى الأيام عبر Uri ليواصل البعض منهم طريقه في حين خيّر البعض الآخر الاستقرار فيها. لقد ساهم هؤلاء بأفكارهم وأعمالهم في تطور Uri ليجعلوا منه ما هو عليه اليوم: أي جزء حديث وحيوي من سويسرا. يوفر Uri لسكانه وزواره إمكانيات سكن مهمة وشبكة مواصلات متطورة ونظام تعليمي مميز. كل هذا في إطار طبيعة جبلية خلابة.



يعود أصل سكان هذا الكانتون الجميل إلى ثقافات مختلفة واتسم العيش فيه بجو من التسامح والانفتاح والاحترام المتبادل حيث أنّ سكانه يتميزون بحس مرهف للتعایش ضمن مجموعة واحدة، مما يفسّر وجود العديد من الجمعيات في Uri التي توفر إمكانيات لا حصى ولا تعد من شأنها أن تخلق علاقات شخصية متينة بين أفراد المجتمع.

نرجو أن تستفيدوا من هذه الفرص والامكانيات المتاحة لكم. فنحن نرغب في أن تشعروا في أسرع وقت بالراحة بيننا وتشاركوننا بشكل فعال في الحياة الاجتماعية، كما نرغب في أن تحققوا نجاحات، سواء كان ذلك على المستوى المهني أو الشخصي. وأن تساهموا بأفكاركم وأعمالكم في تطور كانتون أوري. والغاية من هذا الكتيب هو أن يقدم لكم معلومات هامة وضرورية تساعدكم في حياتكم اليومية في Uri.

نتمنى لكم انطلاقة موفقة في موطنكم الجديد.

بيات يورغ

Beat Jörg

موظف سامي



التقسيم الإداري بسويسرا باعتبار ثلاث مستويات

ما هي مهام الكانتون؟

يتولى الكانتون المهام التي لها علاقة بالبلديات. مثل تزويد المستشفيات والشرطة والتأهيل المهني.

تتكون سويسرا من 26 كانتونا ويطلق عليها أيضا إسم الاتحاد أو الجمهورية الكونفدرالية.

يتكون كانتون Uri من 20 بلدية. وتختلف مهام الاتحاد ومهام كل من الكانتونات والبلديات.

ما هي مهام البلديات؟

- تسجيل جميع سكان البلدية
- تنظيم كل ما له علاقة بالمدارس الابتدائية والاعدادية
- ضمان المساعدة الاجتماعية لسكان البلدية
- ضمان البنية التحتية. مثل إمدادات المياه والتخلص من النفايات
- وغيرها من المهام

ما هي مهام الاتحاد؟

يتولى الاتحاد المهام التي تنظم كل المجالات التي لها علاقة بسويسرا بأكملها. كالسياسة الخارجية وقوانين الإقامة للمواطنين والمواطنات الأجانب.

من يحدد عمل الاتحاد؟

يتمتع المواطنون السويسريون والمواطنات السويسريات بحقوق ديمقراطية على نطاق واسع. فهم لا ينتخبون البرلمان والحكومات فحسب بل يقررون أيضا وبشكل فعلي من خلال الاستفتاء في مواضيع حيوية هامة.

معلومات حول كانتون Uri:

Kantonale Verwaltung Uri

6460 Altdorf

Telefon: 041 875 22 44

E-Mail: info@ur.ch

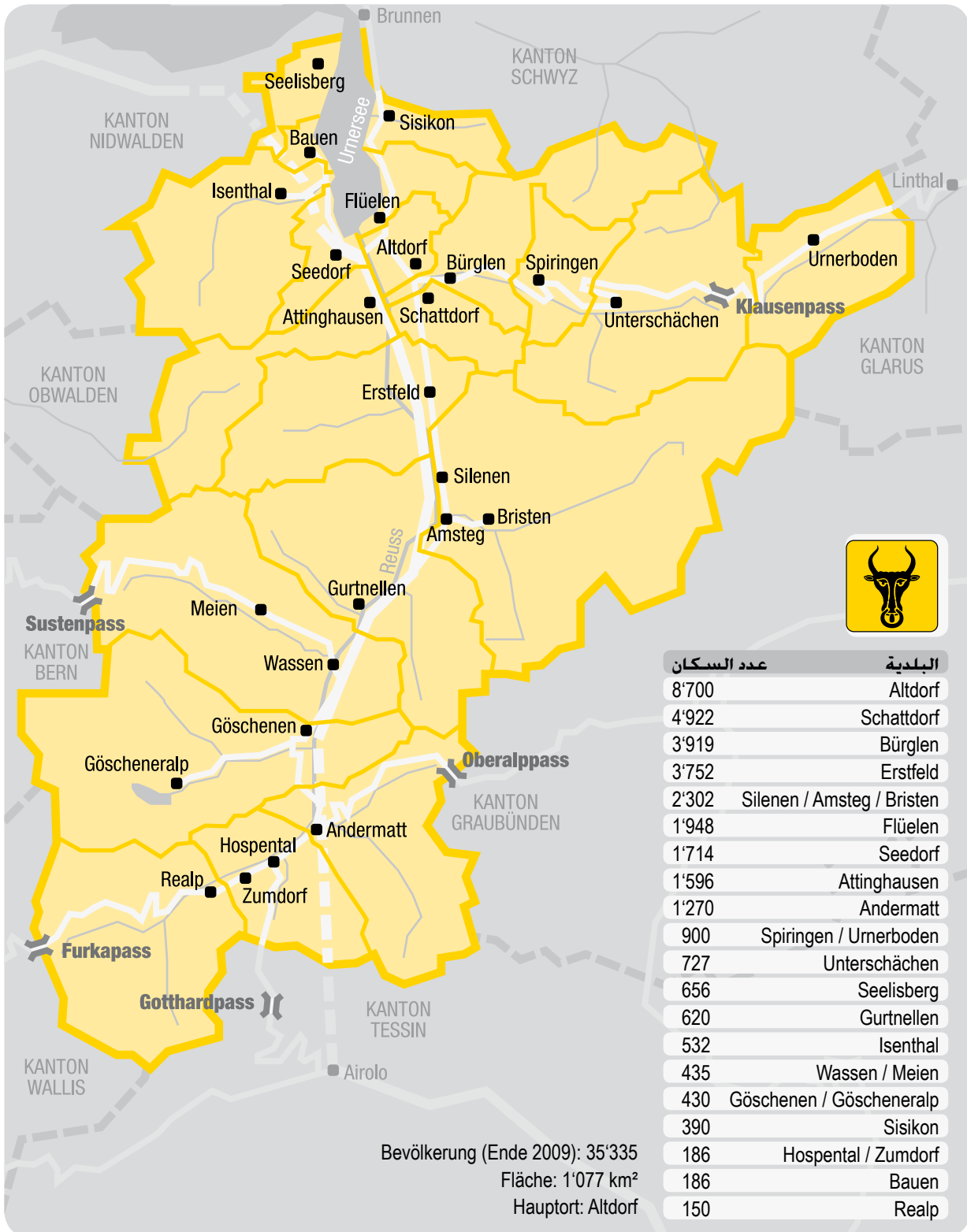
www.ur.ch

هل تعلمون أن كانتون Uri إلى جانب Schwyz و Nidwalden و Obwalden هو واحد من الكانتونات المؤسسة للاتحاد السويسري الأول؟

Willkommen
bi yys!



Uri



هل تعلمون أن Uri لها حدود مشتركة مع كانتونات
 Obwalden, Bern, Wallis, Tessin, Graubünden
 و Glarus, Schwyz, Nidwalden

المواقع الإلكترونية للبلديات:
www.ur.ch > Behörden > Gemeinden

القيم الأساسية

ما هي حقوقي وواجباتي؟

تولي سويسرا وبالتالي كانتون أيا اهتماما كبيرا للحريات والحقوق والالتزام بالواجبات لكل فرد من أفراد المجتمع. ويعتبر الاحترام المتبادل والتسامح وكذلك الاعتراف بنفس الحقوق والواجبات من شروط التعايش بين أفراد المجتمع.

أهم القيم الأساسية والحقوق:

- كرامة الانسان لا تمس
- كل البشر متساوون أمام القانون
- المساواة بين الرجل والمرأة
- الحريات الشخصية
- الحريات المدنية لكل فرد تنتهي حيث تبدأ حريات الشخص الآخر

أهم الواجبات:

- الضرائب
- الاشتراك في الضمان الصحي
- الاشتراك في الخدمات الاجتماعية من طرف العاملين والأثرياء
- الالتزام بالتعليم الالزامي والتعاون مع المدرسة والمدرسين

ما الذي ينتظر من الأجانب الوافدين الجدد؟

يُنْتَظَرُ منكم في كانتون أيا أن تساهموا في الحياة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. من الضروري أن تهتموا بظروف الحياة الاجتماعية والمعيشية في سويسرا وخاصة تعلم اللغة الألمانية.

لديكم العديد من الامكانيات لتحقيق ذلك:

- التعرف على الجيران
- العضوية في جمعية
- المشاركة في أنشطة المدينة أو الكانتون
- المشاركة في عادات وتقاليد منطقة أوري
- العمل التطوعي في المجالات الثقافية والرياضية والاجتماعية
- المشاركة في دروس اللغة الألمانية

معلومات حول الاتحاد
والدستور الفدرالي:
www.admin.ch

معلومات حول سويسرا:
www.ch.ch

هل تعلمون أن خمسين بالمائة من السويسريين يشاركون
بشكل فعال في جمعية من الجمعيات؟

شروط الإقامة

ماذا يجب أن أقوم به؟



على المواطنين الأجانب الذين لهم تصريح دخول أو لم يشمل أو إقامة ساري المفعول والذين يرغبون في الإقامة لفترة طويلة في كانتون Uri أن يسجلوا أنفسهم في ظرف 14 يوما لدى إدارة الأحوال المدنية التابعة لبلدية مكان إقامتهم الجديد. قبل القيام بذلك يجب عليهم إلغاء تسجيل مكان إقامتهم السابق. عند التسجيل يجب تقديم تصريح دخول أو لم يشمل أو إقامة وصورتين وجواز السفر أو الهوية. بعد التسجيل تصدر إدارة الهجرة التصريح الجديد بالإقامة.

ماذا يجب تسجيله في البلدية؟

- تغيير السكن داخل الكانتون أو البلدية
- إلغاء التسجيل عند تغيير الكانتون/الرحيل

هل يجوز لعائلي أيضا الإقامة بسويسرا؟

إذا كنت مواطنا من مواطني EU/EFTA يمكن لعائلتك الالتحاق بك إلى سويسرا طالما كان لك مسكن ملائم.

المقصود بأفراد العائلة هم الأزواج والزوجات والأطفال والأحفاد الذين لم تتجاوز أعمارهم 21 سنة أو التي تكون نفقتهم مضمونة. وينطبق نفس الشيء على الوالدين والجدين مادامت نفقتهم مضمونة.

بالنسبة للطلبة المسجلين في الجامعة لا يمكن إلا لأزواجهم والأطفال الخاضعين للنفقة الالتحاق بهم إلى سويسرا مادامت نفقتهم مضمونة.

أما إذا كنت مواطنا من بلد خارج EU/EFTA يجوز لأزواجكم وأطفالكم العزب الذين لم تتجاوز أعمارهم 18 سنة الالتحاق بكم طالما تعيش العائلة مع بعضها ولها مسكن ملائم. أما إذا كنت تحصل على مساعدة إجتماعية فلا يجوز لعائلتك الالتحاق بك.

يجب أن تتم المطالبة بحق لم تشمل العائلة في ظرف خمس سنوات. بالنسبة للأطفال الذين لم تتجاوز أعمارهم 12 سنة يجب أن يلتحقوا بعائلاتهم في سويسرا في ظرف 12 شهرا.

إدارة العمل والهجرة/قسم الهجرة
www.ur.ch/migration

كتابة الدولة للهجرة (SEM)
Staatssekretariat für Migration (SEM)
www.bfm.admin.ch > Themen > Einreise
www.bfm.admin.ch > Themen > Aufenthalt

هل تعلمون أن القيام بإجراءات الإقامة هي من مشمولات الشخص الذي سيسافر في سويسرا؟

السكن



? أين يمكن لي أن أجد شقة للإيجار؟

بإمكانكم أن تجدوا شققا للإيجار:

- عن طريق إعلانات في الجرائد أو في الجريدة المحلية «Uristier» التي توزع مجانا
- أو قراءة المواقع الالكترونية المتخصصة في هذا الموضوع
- أو السؤال مباشرة لدى وكالات العقارات.

? ماهي أهم المعلومات عند استئجار مسكن؟

عادة ما يتم إبرام عقد كتابي يحدد مساحة المسكن وتكاليف الإيجار وأجال فسخ العقد والكفالة والشروط العامة والنظام الداخلي.

عادة ما يتم دفع الإيجار مسبقا للشهر القادم كما يدفع المستأجر التكاليف الإضافية مثل التدفئة والماء وبرامج التلفزيون عبر الكابل.

عليكم أن تستفسروا إذا كان الإيجار يشمل التكاليف الإضافية أم لا.

عند تسلم الشقة أو مغادرتها بعد انتهاء مدة العقد من المستحسن التثبت مع المؤجر من وضع الشقة وضبط كل النقائص في محضر كتابي (أيضا كل النقائص الصغيرة).

تقدّر الكفالة بمبلغ يساوي ثلاثة أشهر إيجار على أقصى تقدير يتم دفعه مسبقا للمؤجر على حساب يتم فتحه خصيصا للكفالة ويكون باسم المستأجر. وعند انتهاء مدة العقد يسترجع المستأجر مبلغ هذه الكفالة بما في ذلك الفوائد طالما لا توجد أية خلافات مع المؤجر عند المغادرة.

لذا يستحسن إبرام عقد تأمين ضد الغير خصيصا للسكن.

كما يجب دفع الرسوم على الأجهزة التي تمكنك من استقبال برامج الراديو والتلفزيون (على سبيل المثال جهاز التلفزيون أو الراديو أو الهاتف الجوال). على المستأجر أن يسجل نفسه لدى الإدارة السويسرية للتسجيل BILLAG.

? ماذا يجب مراعاته عندما أسكن في شقة للإيجار؟

يوجد في أغلب المساكن المخصصة للإيجار نظام داخلي يجب التقيد به نذكر على سبيل المثال احترام راحة الآخرين ليلا من الساعة العاشرة ليلا إلى الساعة السابعة صباحا أو عند الظهيرة من منتصف النهار إلى الساعة الواحدة بعد الظهر.

كما يجب تفادي إحداث الضجيج أيام الأحد والعطل.

من يرغب في الاحتفال. عليه أن يخبر جيرانه مسبقا.

لا يجوز لكم تغيير أو تنظيف الأماكن ذات الاستعمال المشترك بوسائلكم الخاصة مثل غرفة الغسيل ودرج العمارة والخزن والمصعد. يوجد في أغلب الحالات جدول يحدد شروط الاستعمال المشترك لغرفة الغسيل.

في العديد من المساكن يمنع التدخين في الأماكن ذات الاستعمال المشترك.

في حال حدوث خلافات مع المؤجر يمكنكم الاتصال برابطة الدفاع عن المستأجرين أو إدارة تسوية النزاعات.

رابطة الدفاع عن المستأجرين:

Mieterinnen und Mieterverband Luzern (mit Zuständigkeit für Uri)
Hertensteinstrasse 40, 6004 Luzern
Telefon: 041 220 10 22 (9 bis 12 Uhr)
mvlv@bluewin.ch / www.mieterverband.ch

الإدارة المحلية التابعة للكانتون لتسوية

النزاعات في القضايا المدنية

Bahnhofstrasse 43, 6460 Altdorf

Telefon: 041 875 22 90

E-Mail: schlichtungsbehoerde@ur.ch

www.ur.ch > Behörden > richterliche Behörden

هل تعلمون أن ما يقارب من ستين بالمائة من السكان في سويسرا يعيشون في شقق للإيجار؟

سويسرا BILLAG

Infoline: 0844 834 834

E-Mail: info@billag.com

www.billag.ch

السكن

كيف يمكن لي التخلص من النفايات؟

تعلمكم بلديتكم حول إمكانيات التخلص من النفايات وفصل الفضلات.

يحظى التعامل الحضاري في سويسرا للمحافظة على الطبيعة باهتمام كبير حيث يتجلى ذلك أيضا في عملية إعادة استخدام النفايات. يتم من ناحية فصل النفايات ومن ناحية أخرى جمع الفضلات المنزلية في أكياس - يستلزم دفع رسوم عليها - بواسطة الخدمات الأسبوعية لرفع الفضلات.

ماذا	أين	كيف (متى)	السعر
الفضلات المنزلية	رفع النفايات (في أكياس ZAKU)	على حافة الشارع (كل أسبوع)*	شراء أكياس 35/60/110 ل 3
فضائل الحديقة	رفع النفايات (الحاوية الخضراء)	على حافة الشارع (كل أسبوعين)*	مجانا
زجاج	مستودعات (منفردة)*	كل لون على حدة	مجانا
زجاجات بلاستيك للمشروبات	نقاط البيع	إفراغ الزجاجات من الهواء	مجانا
علب	مستودعات (منفردة)*	تنظيف	مجانا
بطاريات	نقاط البيع	أو مستودعات منفصلة*	مجانا
ورق	رفع الفضلات	لفها ووضعها على حافة الشارع (تقريبا كل شهرين)*	مجانا
كرتون	رفع الفضلات	شدّها ووضعها على حافة الشارع (تقريبا كل شهرين)*	مجانا
ملابس	حاويات TEXAID*	وضعها في كيس	مجانا
أجهزة إلكترونية	مستودعات (منفردة)*	إلزامية إرجاعها	مجانا
مواد سامة	مستودعات (منفردة)*	إلى 10 كغ/تسليم	مجانا
زيت	مستودعات (منفردة)*	فصل مختلف الزيوت!	مجانا
جثث حيوانات	مستودع جثث الحيوانات	إلى 200 كغ وإلا تسليمها	مجانا
أحذية	حاويات TEXAID*	يربط كل زوج على حدة	مجانا
لمبات	نقاط البيع	لا يجوز الالقاء بها في الفضلات المنزلية!	مجانا
أغراض كبيرة الحجم	مستودعات (منفردة)*	لا يجوز الالقاء بها في الفضلات المنزلية!	50.- فرنك سويسري/كغ
ستيريو	مستودعات (منفردة)*	لا يجوز الالقاء بها في الفضلات المنزلية!	2.- فرنك سويسري/كغ
بقايا مواد بناء	مستودعات (منفردة)*	لا يجوز الالقاء بها في الفضلات المنزلية!	10.- فرنك سويسري/كغ
سخان ماء	مستودعات (منفردة)*	لا يجوز الالقاء بها في الفضلات المنزلية!	50.- فرنك سويسري/كغ
بقايا خشب	مستودعات (منفردة)*	لا يجوز احرقها!	25.- فرنك سويسري/كغ
دراجة بمحرك	مستودعات (منفردة)*	بدون بنزين وزيت	10.- فرنك سويسري/كغ
إطارات	مستودعات (منفردة)*	إلى 70 سم قطر الدائرة	7.- فرنك سويسري/قطعة مع إطارات - 4 فرنك سويسري/قطعة بدون إطارات

* البيانات والجهات المعنية بجمع الفضلات لكل بلدية على حدة جُودنها على صفحة www.zaku.ch

معلومات حول ,,النفايات وإعادة استخدامها" جُودنها
باللغة الألمانية على صفحة:
www.abfall.ch

هل تعلمون أنه يتم من خلال إعادة استخدام
النفايات توفير الطاقة واستعادة المواد الخام وخلق
أماكن عمل؟

معلومات حول ,,استغلال النفايات Uri" جُودنها باللغة
الألمانية على صفحة:
www.zaku.ch

العمل



هل أحتاج إلى ترخيص عمل؟

يمكن لكل مواطني ومواطنات EU/EFTA بوصفهم أجراء في كل المهن والاختصاصات الدخول إلى سوق العمل. الاعتراف بالشهادات العلمية مقيد بشروط.

ما هي الحقوق والواجبات التي أتمتع بها كأجير؟

حق الأجير:

- في الأجر المتفق عليه
- في إجازة سنوية لا تقل عن 4 أسابيع
- في شهادة عمل
- في حماية البيانات الشخصية
- في شهر كفترة اختبار طالما لم يتم الاتفاق عن شيء آخر

واجبات الأجير:

- التقيد بتعليمات صاحب العمل
- التفاني والإخلاص في العمل مثلما ينص عليه الاتفاق

ما هي شروط فسخ العقد؟

عامة يحدد عقد العمل أو عقد العمل العادي لكل مجموعة مهنية أو عقد العمل العام آجال فسخ العقد. مدة الأجل هي نفسها بالنسبة لطرفي العقد.

في حال عدم وجود أحكام في هذا الشأن يتم تنفيذ أحكام قانون الالتزامات (OR).

- في فترة الاختبار: سبعة أيام عمل
- في سنة العمل الأولى: شهر واحد في نهاية الشهر
- من سنة العمل الثانية إلى التاسعة: شهر واحد في نهاية الشهر
- ابتداء من سنة العمل العاشرة: ثلاثة أشهر في نهاية الشهر



ما هو مضمون عقد العمل؟

تجدون المعلومات بشأن مضمون عقد العمل في باب المعلومات حول شروط العمل.

مبدئياً يكون الاتفاق الشفوي أيضاً نافذ المفعول إلا أنه من المستحسن دائماً إبرام عقد عمل كتابي.

في العديد من القطاعات والشركات الكبيرة يتم تحديد حقوق الأجراء وأصحاب العمل وواجباتهم في عقود عمل عامة (GAV).

بالنسبة لبعض المهن تصدر الإدارة المختصة ما يسمى بـ «عقود العمل العادية» (NAV). أغلب هذه العقود تتم صياغتها على مستوى الكانتونات.

حاول الحصول على معلومات حول اللوائح الخاصة بمجال عملك!

معلومات حول شروط العمل:

www.ur.ch > Stichwortsuche «Arbeitsbedingungen»

معلومات حول قانون العمل وعقود العمل

العامة وعقود العمل العادية وكذلك حول مواضيع

أخرى بشأن العمل:

www.seco.admin.ch > Arbeitsrecht

? ما هي الحالات التي لا يجوز فيها لصاحب العمل فسخ العقد؟

لا يجوز لصاحب العمل أن يفسخ عقد الأجير في الحالات التالية: المرض أو حادث، الحمل والولادة، المشاركة في عمل إغاثة تابع للاخاد في الخارج، مشاركة إلزامية ومتواصلة في الخدمة العسكرية لا تقل عن 11 يوما أو الحماية المدنية أو الخدمة لدى الصليب الأحمر.

? ما هو معدل أوقات العمل؟

معدل أوقات العمل بسويسرا يبلغ 42 ساعة أسبوعيا. تختلف عدد الساعات حسب صاحب العمل والمهام والقطاع. يتم تحديد عدد ساعات العمل في عقد العمل.

لا يتجاوز عدد ساعات العمل 45 ساعة أسبوعيا بالنسبة للعاملين في قطاعات الصناعة والإدارة والتقنية وكذلك الموظفين في مجالات التسويق والبيع في الشركات الكبيرة. أما بالنسبة لباقي الأجراء فيمكن أن يبلغ عدد ساعات العمل 50 ساعة أسبوعيا على أقصى تقدير.

RAV وكالة التشغيل

الأقليمية Uri

Klausenstrasse 4

6460 Altdorf

Telefon: 041 875 24 39

E-Mail: arbeit.migration@ur.ch

www.treffpunkt-arbeit.ch

إدارة العمل والهجرة

Amt für Arbeit und Migration

Klausenstrasse 4, 6460 Altdorf

Telefon: 041 875 24 18

E-Mail: arbeit.migration@ur.ch

www.ur.ch/arbeit

إخاد النقابات

- السكرتارية -

Gewerkschaftsbund

Sekretariat

Reto Röthlin

Sonneggstrasse 1, 6463 Bürgeln

Telefon: 041 870 13 16

E-Mail: reto.roethlin@bluewin.ch

Schweizer Gewerkschaftsbund: www.sgb.ch

? ما هي مكونات راتبتي؟

يحصل الأجير على بيان راتبه وهو يتكوّن بشكل مفصل من راتبه الإجمالي وراتبه الصافي إضافة إلى كل العلاوات والخصوم. بالنسبة لعلاوات الراتب نذكر على سبيل المثال علاوة الأطفال. أما بالنسبة للخصم فهي تتعلق بالتأمين ضد الشيخوخة وللمتقنين من أفراد العائلة (AHV) وتأمين الاعاققة (IV) والتأمين ضد البطالة غير المدعمة (EO) والبطالة (ALV) والحوادث خارج نطاق العمل (NBU) وصندوق التقاعد (PK). ويتم فرض الضريبة على الدخل إما عن طريق الضريبة المقتطعة من المنبع أو عن طريق ضرائب سنوية.

الاشتراكات في التأمين الإلزامي على المرض لا تمثل جزء من الخصوم من الرواتب. راجع فصل «الصحة».

? ماذا يجب علي القيام به عندما أصبح عاطلا عن

العمل؟

عليكم أن حضروا إلى وكالة التشغيل المحلية (RAV) حيث يمكن مساعدتكم.

كما يجب عليكم أن تبدؤوا فورا في البحث عن عمل. عليكم أن تحتفظوا بكل المستندات التي لها علاقة بالبحث عن العمل. للحصول على تعويض البطالة يجب عليكم أن تثبتوا أنكم تبذلون جهودا جديدة للحصول على عمل جديد وأنه تتوفر فيكم كل الشروط للاستفادة من هذا الحق.

RAV Uri تقدم لكم المزيد من المعلومات.

هل تعلمون أن العمل غير القانوني يضر بحماية العاملين؟

الضرائب



يتم في سويسرا دفع تكاليف الخدمات العامة مثل البنية التحتية والنقل والجيش والشرطة والتعليم والصحة والضمان الاجتماعي والثقافة والرياضة أساسا من الضرائب على الدخل والممتلكات بالنسبة للأفراد وفرض الضرائب على الشركات ومن ضرائب القيمة المضافة.

إن فرض الضرائب على الدخل والممتلكات في سويسرا يكون من طرف الاتحاد (ضرائب الاتحاد) وكذلك من طرف الكانتونات والبلديات (ضرائب الكانتونات والبلديات).

لكل كانتون من الكانتونات 26 في سويسرا قانونه الضريبي الخاص به حيث تختلف الضرائب على الدخل والممتلكات من كانتون إلى آخر ومن بلدية إلى أخرى.

الضرائب المقتطعة من المنبع للأجانب المقيمين في سويسرا

يخضع كل الأجانب الذين لهم ترخيص إقامة دائمة من فئة ج إلى ضريبة الاقتطاع من المنبع. أصحاب العمل ملزمون بخصم الضرائب المستحقة مباشرة من الدخل (من المنبع). تشمل الضريبة المقتطعة من المنبع على ضرائب الكانتونات والبلديات وضرائب الاتحاد المباشرة وإذا اقتضى الأمر ضرائب الكنيسة.

لائحة الضرائب المطبقة:

- التعريف أ لغير المتزوجين الخاضعين للضريبة
- التعريف ب للمتزوجين الخاضعين للضريبة (كاسب واحد) :
- التعريف تختلف حسب عدد الأطفال («بدون أطفال» ، «طفل واحد» ، «طفلان» إلى آخره)
- التعريف ج للمتزوجين الخاضعين للضريبة (كاسبان إثنان) :
- التعريف تختلف حسب عدد الأطفال («بدون أطفال» ، «طفل واحد» ، «طفلان» إلى آخره)
- التعريف د من الدخل الاضافي : تعريف خاصة

بالنسبة للرواتب التي تتجاوز 120.000 فرنك سويسري يصدر لاحقا خصم عادي (راجع أيضا الإجراءات اللاحقة).

فرض ضرائب عادية على الأشخاص الذين لهم ترخيص إقامة دائمة من فئة ج أو راتب إجمالي يتجاوز 120.000 فرنك سويسري.

على الأشخاص المقيمين في سويسرا بقطع النظر عن حجم دخلهم الادلاء بإجمالي دخلهم طبقا للحقيقة (بطاقة الراتب . دخل الاستثمارات إلى آخره). يجب تقديم بيان الضرائب إلى مصلحة الضرائب التابعة للبلدية.

حدد إدارة الضرائب سنويا عوامل الضرائب (الدخل والممتلكات). تفرض الضرائب على الأفراد في مكان إقامتهم ويجب تسديدها مرة في السنة.

هل تعلمون أن سويسرا أبرمت اتفاقات ضريبية ثنائية مع العديد من البلدان - وذلك حتى يتجنب الأجانب المقيمين في سويسرا الازدواج الضريبي - ؟

معلومات حول الضرائب:
www.ur.ch/steuern

الضمان الاجتماعي

ما هو مفهوم «الضمان الاجتماعي»؟

تلعب مختلف أنواع التأمين الاجتماعي دورا هاما في النظام المركب للضمان الاجتماعي. فهي تضمن كلها إضافة إلى المساعدة الاجتماعية حماية للمواطنين والمواطنات من أزمات مالية صعبة.

يشمل «الضمان الاجتماعي» الحماية ضد المخاطر التالي ذكرها:

- الرعاية الطبية في حالات المرض و الحوادث
- فقدان الدخل في حالات المرض والحوادث وإجازة رعاية الطفل
- الشيخوخة والوفاة والاعاقة
- البطالة
- أعباء عائلية

المبدأ ثلاثي الأركان

يلزم الدستور الاخاد باتخاذ إجراءات من شأنها أن تضمن رعاية كافية في حالات الشيخوخة والاعاقة وكذلك للمتبقين من أفراد العائلة. ويقوم هذا النظام على ثلاثة أركان:

الركن الأول يشمل التأمين على الشيخوخة وللمتبقين من أفراد العائلة (AHV) و تأمين ضد الاعاقة (IV) وخدمات تكميلية (EL). فهي تضمن حدا معيشيا أدنى للمسنين والمتبقين من أفراد العائلة والمعاقين. يحق للفرد أن يتمتع بالخدمات التكميلية إذا لم يكن قادرا أن ينفق عن نفسه من خلال دخله (المعاش . الراتب) وممتلكاته.

الركن الثاني يشمل الرعاية المهنية بعد إحالة الفرد على المعاش أو الاعاقة فمن خلالها يمكن ضمان المستوى المعيشي المعتاد عليه.

الركن الثالث يتعلق بالرعاية الشخصية وهي اختيارية. بالنسبة للأشخاص ذوي المهن الحرة يمكن للركن الثالث أن يعوض الركن الثاني.

إدارة الضمان الاجتماعي Uri

Sozialversicherungsstelle Uri

Dätwylerstrasse 11

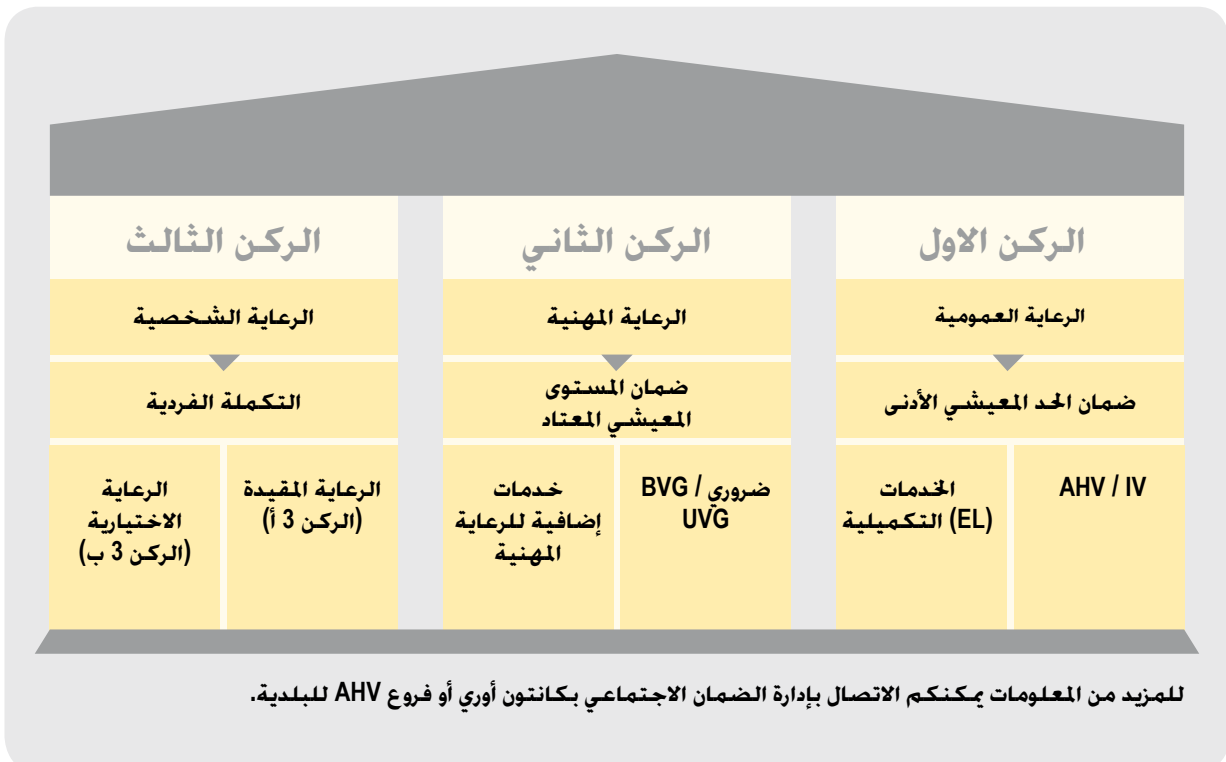
6460 Altdorf

Telefon: 041 874 50 20

E-Mail: info@svsuri.ch

www.sozialversicherungsstelleuri.ch

معلومات حول AHV/IV:
www.ahv-iv.info



الضمان الاجتماعي



التأمين ضد الحوادث

يتمتع كل أجير في سويسرا إلزامياً بتأمين ضد الحوادث والأمراض المهنية ابتداء من اليوم الأول من بدء عمله. إذا كنتم تعملون أكثر من ثماني ساعات يومياً فإنكم تتمتعون بتأمين ضد الحوادث خارج المؤسسة.

كما يجب على صاحب العمل تأمين العاملين في المنازل وفي مجالي التنظيف والتدبير المنزلي.

العاطلين عن العمل مؤمنون مبدئياً وبشكل إلزامي.

يجب على أصحاب المهن الحرة العاملين في شركات عائلية أن يشتركوا بشكل اختياري في تأمينات ضد الحوادث المهنية.

كل من أرباب المنازل وربات البيوت والأطفال و الطلبة والمتقاعدين ليسوا مؤمنين.

إجازة رعاية الطفل

حصل النساء اللاتي كن يتمتعن لمدة تسعة أشهر بتأمين AHV واللاتي كن قد اشتغلن أثناء هذه الفترة خمسة أشهر على الأقل ويعتبرن في تاريخ الولادة عاملات على خدمات من تأمين الأمومة. يمكن مبدئياً التمتع بهذا الحق لمدة 14 أسبوعاً.

العلاوات العائلية

العلاوات العائلية تعوض جزئياً التكاليف التي يتحملها الوالدان بسبب المصاريف المتعلقة بالأطفال وهي تشمل علاوات الأطفال والتعليم وكذلك حسب الكانتونات علاوات الولادة والتبني.

تبلغ علاوة الأطفال في كانتون Uri 200 فرنك سويسري شهرياً ولكل طفل و يبدأ الانتفاع بها من الشهر الأول من ولادة الطفل إلى أن يبلغ سن السادسة عشر.

تبلغ علاوة التعليم شهرياً ولكل طفل 250 فرنك سويسري و يبدأ الانتفاع بها من نهاية الشهر الذي يبلغ فيه الطفل سن السادسة عشر إلى نهاية تأهيله ولكن إلى أجل أقصاه سن الخامسة والعشرين.

بالنسبة للعلاوات العائلية تنطبق الأحكام المعمول بها في مكان العمل. صاحب العمل هو الذي يقوم بعملية التسجيل والدفع.



ما الذي يحصل حين لا يمكن لي سد حاجياتي المعيشية بنفسني؟

في مثل هذه الحالات يمكن الحصول على المساعدة الاجتماعية التي تمثل ضماناً للحد الأدنى المعيشي يحول دون إقصاء أشخاص أو مجموعات من المساهمة في الحياة الاجتماعية. فإلى جانب المساعدة المادية (دعم مالي وخدمات مالية أخرى) تمثل المساعدة الشخصية جزءاً ضرورياً من المساعدة الاجتماعية الفعالة. في مثل هذه الحالات يمكنكم الاتصال بكتب الخدمات الاجتماعية للبلدية.

مكاتب الخدمات الاجتماعية المحلية:

Sozialdienst Uri Nord (Altdorf, Attinghausen, Bauen, Flüelen, Isenthal, Seedorf, Seelisberg, Sisikon)
Telefon: 041 874 12 28

Sozialdienst Uri Ost (Bürglen, Schattdorf, Spiringen)
Telefon: 041 874 04 66

Sozialdienst Urner Oberland
(Andermatt, Erstfeld, Göschenen, Gurtellen, Hospental, Realp, Silenen, Wassen)
Telefon: 041 882 01 41

Sozialdienst Unterschächen
Telefon: 041 879 11 66

البطالة

راجع فصل «العمل»

صندوق التأمين الصحي

راجع فصل «الصحة»

إدارة الشؤون الاجتماعية

Klausenstrasse 4, 6460 Altdorf

Telefon: 041 875 21 52

E-Mail: sozialamt@ur.ch

www.ur.ch/gsud

هل تعلمون أن الشبكة المكثفة للتأمينات الاجتماعية توفر حماية ضد المخاطر للأشخاص وذويهم العاملين والقاطنين هنا؟

الصحة



احتساب التخفيض آليا. على الأشخاص الذين تقطع منهم الضرائب من المنبع أن يملؤوا استمارة طلب التي يمكن الحصول عليها على موقع www.ur.ch/praemienverbilligung لدى مكتب الصحة أو إدارة البلدية لمكان إقامتكم.

أين تتم معالجتى طبيبا؟

إمكانية اختيار الطبيب أم لا تختلف حسب نظام التأمين الصحي الذي اخترتموه. جردون عناوين الأطباء المباشرين في دليل الهاتف لمنطقتكم أو في الانترنت على موقع www.ur.ch عبارة «خدمات طبية».

ما هي تكاليف العلاج لدى طبيب المدرسة وطبيب أسنان المدرسة؟

تقوم المدرسة الابتدائية بشكل منتظم بإجراء فحوصات طبية وأخرى متعلقة بالأسنان أثناء أوقات الدروس العادية وتكون هذه الفحوصات مجانية.

ما هي تكاليف العلاج لدى طبيب المدرسة وطبيب أسنان المدرسة؟

تقوم المدرسة الابتدائية بشكل منتظم بإجراء فحوصات طبية وأخرى متعلقة بالأسنان أثناء أوقات الدروس العادية وتكون هذه الفحوصات مجانية.

هل ماء الحنفية في البيت صالح للشرب؟

نعم . الماء في سويسرا ذو جودة عالية ومجاني. الماء هو أفضل وأسلم طريقة لكي يرتوي الإنسان.

هل يجب أن أؤمن نفسي ضد الأمراض والحوادث؟

إنّ الاشتراك في التأمين ضد الأمراض في سويسرا أمر ضروري. صناديق التأمين الصحي ملزمة قانونيا قبولكم في التأمين الأساسي. التأمينات التكميلية إختيارية. بالنسبة للتأمينات التكميلية يمكنكم اختيار قيمة مبلغ التأمين وحجم الخدمات إلا أن مبدأ الخصم يظل دائما قائما.

تكاليف الخدمات المدفوعة من التأمين الأساسي:

- صندوق التأمين الصحي يعرض مبدئيا كل أنواع العلاج من طرف طبيب أو طبيبة. ينبغي عليكم في الحالات الأخرى أن تستفسروا قبل بداية العلاج.
- يدفع صندوق التأمين الصحي تكاليف العلاج والإقامة في الأقسام العامة لمستشفيات كانتون Uri ولـ 16 مستشفى آخر الموجودة على قائمة مستشفيات الكانتون. تتحملون التكاليف الإضافية للعلاج والإقامة في الأقسام الخاصة ونصف الخاصة أو قد يتحمل التأمين الاضافي مثل هذه المصاريف.
- يتحمل التأمين الأساسي تكاليف كل الأدوية الخاضعة لصندوق التأمين الصحي والتي تم وصفها من طرف طبيب أو طبيبة.
- يتحمل التأمين تكاليف إجراءات مختلفة تخدم الرعاية الصحية (الوقاية) مثل التطعيم و 8 فحوصات للأطفال في سن ما قبل المدرسة وفحوصات وقائية في مجال طب النساء كل ثلاث سنوات وتصوير الصدر الشعاعي كل سنتين بالنسبة للنساء اللاتي تجاوزت أعمارهن 50 سنة أو سنويا بالنسبة للنساء المعرضات لهذا المرض.

كيف أحصل على تخفيضات في الاشتراك في صندوق التأمين الصحي؟

إنّ الأشخاص المقيمين والمؤمنين في سويسرا ذوي الدخل المحدود لهم الحق في تخفيضات في الاشتراك في صندوق التأمين الصحي. المهم هو أن تكونوا قد دفعتم الضريبة على الدخل. شروط التخفيض وإجراءاتها تختلف من كانتون إلى آخر. مبدئيا يتم

معلومات حول العروض والتخفيضات لمتختلف صناديق

التأمين الصحي:

www.bag.admin.ch

«دليل الصحة» (دليل الصحة)

(معلومات بالعديد من اللغات)

www.migesplus.ch > Publikationen

الوقاية ودعم الصحة:

www.gesundheitsfoerderung-uri.ch

معلومات حول التخفيضات:

Amt für Gesundheit, Klausenstrasse 4, 6460 Altdorf

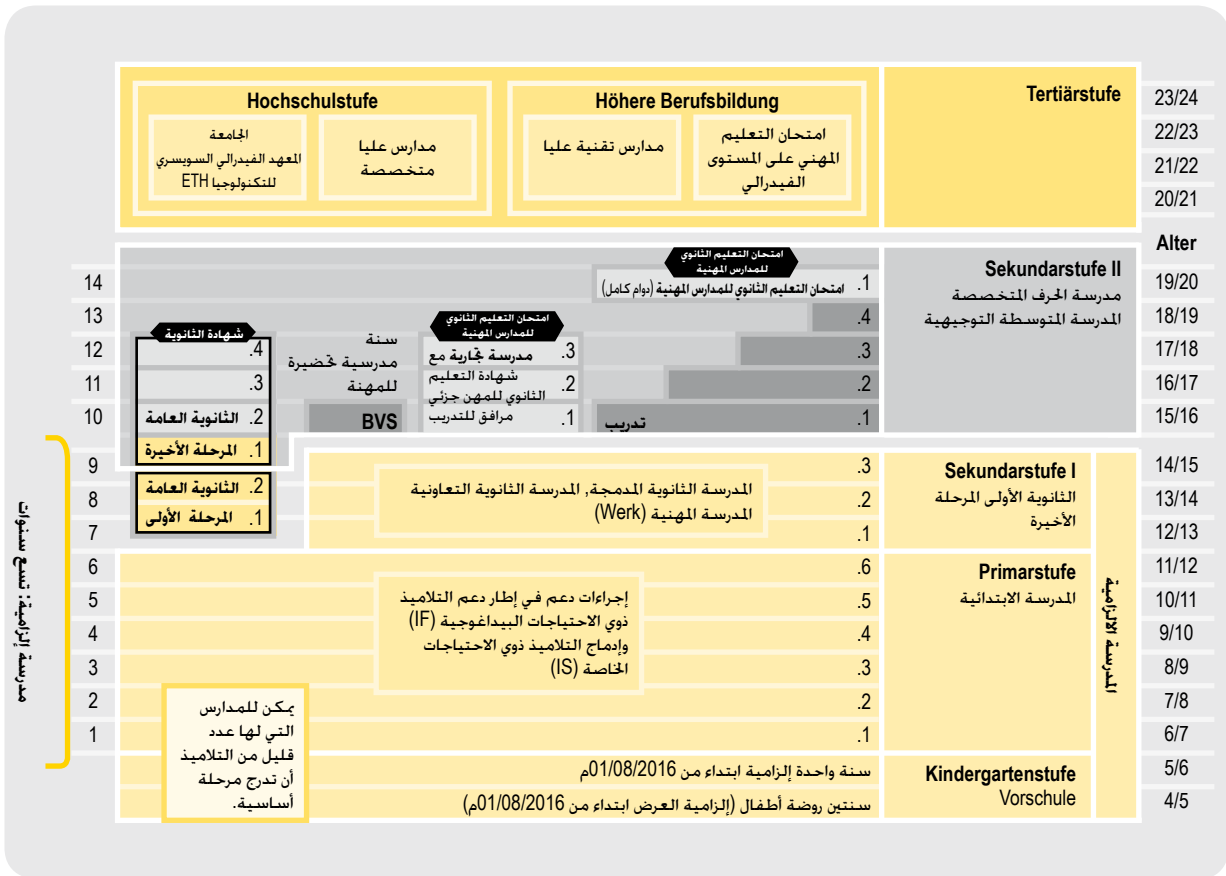
Telefon: 041 875 22 42

E-Mail: praemienverbilligung@ur.ch

www.ur.ch/praemienverbilligung

الاهتمام بصحتكم وصحة عائلتكم هو أفضل وقاية من شأنها أن تحسن من جودة الحياة.

المدارس والنظام التربوي



كيف يتم دعم طفلي في المدرسة عند تعلمه اللغة الألمانية؟

الألمانية؟

بالنسبة للأطفال الذين استقروا مؤخرا في سويسرا يتم عادة دعمهم من خلال دروس مكثفة لمدة سنة أو سنتين. تنظم هذه الدروس أثناء أوقات الدروس العادية.

ماذا يجب القيام به إذا كانت لطفلي مشاكل وصعوبات في المدرسة؟

في المدرسة؟

فريق التدريس في المدرسة هو أول من يمكن الاتصال به. فهو الذي يوجهكم إلى الجهات المختصة.

ما هو نظام التعليم في كانتون Uri؟

المدرسة الإلزامية (Volksschule) في سويسرا من مشمولات الكانتون في حين يكون التعليم الثانوي الدرجة الثانية (Sekundarstufe II) والتعليم العالي من مشمولات الإخاد.

هل التعليم في سويسرا إلزامي؟

التعليم الابتدائي في سويسرا إلزامي (الصف الأول إلى الصف التاسع) في حين تكون رياض الأطفال في كانتون Uri اختيارية. لكنه من المستحسن أن يذهب إليها الأطفال.

المدارس الحكومية محايدة عقائديا. التربية الدينية هي من مشمولات الوالدين.

يمكن للأطفال من جذور أجنبية أن يشاركوا في دروس للغتهم الأم وحضارتها (دروس HSK). عادة ما تنظم هذه الدروس خارج كانتون Uri وأيضاً خارج أوقات الدروس العادية. للمزيد من المعلومات بشأن العناوين اتصلوا بمدرسة مقر إقامتكم.

دروس في اللغة الأم وحضارتها (HSK):
www.ur.ch > Stichwortsuche «HSK»

المدارس والنظام التربوي

في مؤسسة والتعلم في مدرسة للحرف والمهن يكون فيها الناشئ ملقًا بالجانب النظري والتطبيقي في نفس الوقت.

تعتبر كلا الامكانيات متكافئة.

الامكانيات الانتقالية

إذا لم يجد التلميذ بعد إنهاء فترة الدراسة الإلزامية طريقًا مباشرًا يؤدي إلى التأهيل المهني أو المدرسة الثانوية يمكنه أن يستفيد من سنة انتقالية حيث توجد العديد من الامكانيات في هذا الشأن.

للمزيد من المعلومات يمكنكم الاتصال بمركز الارشادات للمهن والدراسة.

ماذا ينتظر من الوالدين أثناء فترة التعليم الإلزامية لأطفالهم؟

واجبات الوالدين:

- حث أطفالهم على القيام بواجباتهم المدرسية
- التعاون مع المدرسة
- الاطلاع على الشهادات المدرسية وتوقيعها
- حضور جلسات تقييم نتائج التلاميذ من طرف المدرسين والمدرسات
- طلب إذن بالحصول على إجازة لطفلكم مسبقًا والإعلام من قبل بإعفاء طفلكم من الدرس وذكر أسباب الغياب.

ما هي حقوق الوالدين

الوالدان لهما الحق في:

- الحصول على كل المعلومات اللازمة لممارسة حقوقهما وواجباتهما
- الحصول على المعلومات بشأن الخطوات التي ينجزها الطفل في المدرسة وسلوكه التعليمي والاجتماعي
- الاطلاع على نتائج الطفل التي يتم تقييمها
- إجراء لقاءات على انفراد مع المدرسين والمدرسات
- الاطلاع على مجرى الدروس بالاتفاق مع المدرسين والمدرسات
- الحصول في حينه على معلومات بشأن التجارب والأصلاحات في المدرسة
- الحصول مسبقًا على معلومات بشأن إلغاء الدروس
- الدعوة إلى اجتماع الوالدين مرة في السنة أثناء فترة الدروس العادية

B-V-S الامكانية الانتقالية المدرسية

B-V-S هو عبارة عن صف عاشر اختياري يهد إلى تخضير محدد لالتحاق ناجح بمدرسة الحرف والمهن أو المدرسة الثانوية.

K-B-A الامكانية الانتقالية المدمجة

K-B-A هو عبارة عن سنة تحضيرية تمهد لبداية تأهيل مهني أو تعليم مهني أساسي يحصل في نهايته الطالب على شهادة.

I-B-A - الامكانية الانتقالية التكاملية

وهي مخصصة للناشئين الذين يتكلمون لغة أجنبية والذين لم يتمكنوا بسبب سنهم (تتجاوز أعمارهم 15 سنة) الالتحاق بمدرسة ابتدائية ولكنهم غير قادرين على متابعة دروس في التعليم المهني الأساسي لضعف إمكانياتهم اللغوية.

ماذا بعد فترة المدرسة الإلزامية؟

يمكن للناشئين بعد إنهاء فترة المدرسة الإلزامية أن يلتحقوا بمدرسة الحرف والمهن أو المدرسة الثانوية وبالتالي بالجامعة. يقوم التأهيل المهني في سويسرا على نظام مزدوج يجمع بين العمل

هل تعلمون أن اهتمام الوالدين بأطفالهم والمشاركة في مساهمهم التعليمي من أهم العوامل التي تؤدي إلى نجاحاتهم العلمية وتمهد لهم الطريق لانطلاق موفقة في حياتهم المهنية؟

معلومات حول الهيئات البلدية المسؤولة عن المدارس:
www.bildungsportal-uri.ch > Gemeindeschulen

المدارس والنظام التربوي

كتابة الدولة للتعليم والبحث العلمي والابتكار SBFi
مكتب الاتصال: الاعتراف بالشهادات
Staatssekretariat für Bildung
:Forschung und Innovation SBFi
Kontaktstelle Diplomanerkennung
Effingerstrasse 27
3003 Bern
Telefon: 031 322 28 26
E-Mail: kontaktstelle@sbfi.admin.ch
www.sbfi.admin.ch/diploma

Swissuniversities – مؤتمر رؤساء المعاهد العليا والمعاهد
العليا المختصة والجامعات السويسرية ETHS مكتب
الارشادات بشأن الاعتراف بالشهادات العلمية
Swissuniversities – Rektorenkonferenz
der Schweizer Hochschulen, Fachhochschulen,
Universitäten und ETHs Informationsstelle
für Anerkennungsfragen: Swiss ENIC
Effingerstrasse 15, 3000 Bern
Telefon: 031 335 07 32
E-Mail: communications@swissuniversities.ch
www.swissuniversities.ch > Services > ENIC

معلومات حول اختيار المهنة والدراسة والمسار التعليمي:
www.berufsberatung.ch

معلومات حول الاعتراف بالشهادات العلمية الأجنبية:
www.migraweb.ch
> Schule und Bildung > ausländische Diplome

معلومات حول إمكانيات التأهيل المستمر:
www.bwzuri.ch oder unter
www.weiterbildung-uri.ch

إرشادات حول المهنة والدراسة والمسار التعليمي:
Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf
Telefon: 041 875 20 62
E-Mail: biz@ur.ch
www.ur.ch/berufsberatung

هل تعلمون أن ثمانين بالمائة من التلاميذ في Uri ينهون تأهيلهم
المهني بنجاح وأن عشرين بالمائة يلتحقون بالمدرسة الثانوية؟

هل توجد إمكانيات تعلم للكبار؟

يحظى تعلّم الكبار "التعلّم كل الحياة" باهتمام متزايد من خلال
التغير الاجتماعي والاقتصادي. تنظم المؤسسات العامة والخاصة
على حدّ سواء دروسا تعليمية للكبار من شأنها إثراء معلوماتهم
العامة وتوسيع آفاقهم المهنية.

هل يمكن لي الحصول على شهادة تأهيل للكبار؟

يمكن لكل شخص له خبرة مهنية طويلة الحصول لاحقا على
شهادة مهنية. يجب عليكم أن تكتسبوا معارف مهنية
ومعلومات عامة على مستوى التأهيل الأساسي (إذا لم تكونوا
قد حصلتم عليها في التأهيل الأساسي). للمزيد من المعلومات
يمكنكم الاتصال بمركز الارشادات للمهن والدراسة أو على موقع
www.berufsberatung.ch

هل يتم الاعتراف بشهاداتي العلمية في سويسرا؟

تعترف سويسرا وبلدان الاتحاد الأوروبي بشكل متبادل بشهادات
التأهيل للمهن المحددة في كل بلد عضو على حدة. للمزيد من
المعلومات حول الاجراءات وإدارة التصاريح الاتصال بالمصلحة
المختصة لدى الادارة الاتحادية للتأهيل المهني والتكنولوجيا (BBT).
شهادات الثانوية العامة الأجنبية غير معترف بها على المستوى
الاتحادي. للحصول على معلومات بشأن القبول في الجامعة
عليكم الاتصال مباشرة بالجامعات.

الأطفال



تمكّن مجموعات اللعب للأطفال الذين تجاوز سنهم ثلاث سنوات من اكتساب تجارب هامة عن طريق اللعب في مجموعة متكاملة تمثل نواة لتطور شخصيتهم وتنمية قدراتهم التعليمية.

ما هي شروط الإقامة للأطفال في سويسرا؟

يتمتع الأطفال المولودون من أصول أجنبية في سويسرا والذين لهم تصريح بالإقامة أو تصريح بإقامة دائمة بنفس التصريح مثل الوالدين.

ينطبق هذا الحق على الأطفال من والدين من دول ثالثة طالما كانوا عزبا ويسكنون مع والديهم إلى سن 18. حين يتجاوز هؤلاء هذا السن فعليهم أن يقدموا طلبا للحصول على تصريح إقامة خاص بهم. ينطبق نفس الشيء على الأطفال من آباء وأمّهات من دول EU/EFTA إلى حين بلوغهم سن 21.

في حال الطلاق يجوز للطرف الذي له حق الحضانة أن يقرر مكان إقامة الطفل ما يعني أنه يمكن للطرف الأجنبي الذي له حق الحضانة على سبيل المثال أن يعود إلى بلده الأصلي وأن يأخذ معه الأطفال مع الحفاظ على حق الزيارة للطرف الذي لا يتمتع بحق الحضانة.

معلومات هامة للوالدين

الوالدان مسؤولان عن تربية أطفالهم والعناية بهم وأخذ القرارات اللازمة في هذا الشأن. يجب أن تكون مصلحة الطفل في محور اهتمامهم.

على الوالدين تربية أطفالهم حسب ظروفهم الحياتية وتشجيعهم وحمايتهم جسديا وفكريا وأخلاقيا.

عليهم أن يكتفوا أطفالهم من تعليم يتماشى مع إمكانياتهم وميولاتهم. لهذا الغرض ينبغي عليهم التعاون مع المدرسة.

إذا كانت مصلحة الطفل مهددة وإذا كان الوالدان غير قادرين على مساعدته تأخذ مصلحة الوصاية على الأطفال الاجراءات اللازمة لحماية الطفل.

على الوالدين تحمل تكاليف الحياة المعيشية للطفل وتعليمه وأخذ الإجراءات الضرورية لحمايته إذا اقتضى الأمر إلى أن يبلغ سن الرشد أو (18 عاما) إلى أن ينهي فترة التأهيل الأساسي.

إمكانيات العناية بالطفل

تشكل مؤسسة «stiftung papilio» في Uri مكتب الاتصال الذي يهتم بكل الأسئلة التي لها علاقة بالحياة العائلية. يشمل عرض المؤسسة رعاية الأطفال ووجبة غداء وأنشطة أخرى ذات الصبغة التربوية الاجتماعية.

مجموعات لعب للأطفال في سن ما قبل المدرسة

مجموعات اللعب

www.ur.ch > Stichwortsuche «Spielgruppen»

مكاتب الارشاد

www.ur.ch > Stichwortsuche «soziale Institutionen»

stiftung papilio

Gotthardstrasse 14, 6460 Altdorf

Telefon: 041 874 13 00

E-Mail: info@stiftung-papilio.ch

www.stiftung-papilio.ch

مكتب الارشاد للآباء والأمهات في كانتون Uri

Rüttistrasse 71, 6467 Schattdorf

Telefon: 041 871 04 04

E-Mail: info@spitexuri.ch

www.spitexuri.ch

هل تعلمون أن دعم تعلم اللغة الأولى يمثل ركيزة هامة لتعلم اللغة المحلية؟

الزواج والولادة والوفيات

ماذا يجب القيام به قبل الزواج؟



دائرة الأحوال المدنية يمكن إقامتكم تمكم بكل المعلومات حول الوثائق التي يجب على الزوجين تقديمها وهي تنظم أيضا إجراءات عقد الزواج. دائرة الأحوال المدنية ب Uri هي المسؤولة عن إجراءات عقد الزواج بالنسبة للأشخاص المقيمين في كانتون Uri.

إذا أردتم الاحتفال بزواجكم في إطار ديني فيمكنكم الاتصال بالجمعيات أو المراكز الدينية التي تنتمون إليها.

شروط عقد الزواج:

- بلوغ سن 18 والتمتع بالأهلية الكاملة
 - أن تكون غير متزوج
 - أن تكون مقيما بشكل قانوني في سويسرا
 - القانون يمنع الزواج بين الإخوة والأخوات والإخوة والأخوات غير الأشقاء ومع الوالدين (الأب البيولوجي والأم البيولوجية أو الوالين المتبنين) أو الجدين أو بين شخص وابن أو بنت الزوج أو الزوجة (حتى في حال فسخ الزواج أو إلغائه).
 - تقديم وثائق أخرى حسب طلب إدارة الأحوال المدنية
- الزواج القسري في سويسرا ممنوع.



ماذا يجب مراعاته عند الولادة؟



بعد الولادة يجب تسجيل المولود الجديد في إدارة الأحوال المدنية. في حال ولادة في البيت يجب تقديم شهادة الولادة الصادرة عن القابلة التي قامت بالتوليد. بالنسبة للولادة في مستشفى كانتون Uri يتم تسجيل المولود الجديد مباشرة من طرف المستشفى.

إذا أردتم الاحتفال بمولودكم الجديد في إطار ديني فيمكنكم الاتصال بالجمعيات أو المراكز الدينية التي تنتمون إليها.

معلومات حول عقد الزواج:

www.ur.ch > Stichwortsuche «Zivilstandsamt»

معلومات حول الولادة:

www.ur.ch > Stichwortsuche «Zivilstandsamt»

إدارة الأحوال المدنية Uri

Marktgasse 6

6460 Altdorf

Telefon: 041 875 22 80

E-Mail: zivilstandsamt@ur.ch

الزواج والولادة والوفاة



ماذا يجب القيام به في حالة وفاة؟

في حالة وفاة يجب تقديم شهادة وفاة صادرة عن طبيب. بعد ذلك يجب الإعلام بعلة الوفاة فوراً في Altdorf بلدية Uri. إذا حدثت حالة الوفاة في المستشفى أو دار المسنين يجب عندئذ على إدارة المستشفى أو دار المسنين إعلام المصالح المختصة بالوفاة.

بالنسبة لنقل الجثمان إلى المقبرة أو إلى المحرقة يجب تكليف شركة دفن بذلك. كما يمكن لها نقل الجثمان إلى الخارج أو من الخارج إلى سويسرا إذا رغبتهم في ذلك. يتحمل ذوي المتوفى مصاريف الدفن.

للإعلام بالوفاة لدى البلدية يجب تقديم الوثائق التالية:

- شهادة وفاة طبية
- دفتر عائلي إذا أمكن
- جواز سفر أو الرقم الوطني وجواز سفر أجنبي
- تمديك إدارة الأحوال المدنية بـ Uri بالمزيد من المعلومات حول باقي الوثائق التي يجب تقديمها (شهادة ميلاد ، عقد زواج).
- إذا أردتم القيام بمراسم الوفاة في إطار ديني فيمكنكم الاتصال بالجمعيات أو المراكز الدينية التي تنتمون إليها.
- لا توجد في Uri مقابر خاصة للمجموعات الغير مسيحية.

الديانة

يضمن دستور كانتون Uri حرية العقيدة والضمير. كل فرد حر في اختياراته الدينية وفي طريقة ممارستها. لا أحد يُجبر على ممارسة أي دين من الأديان فتكون إذا حرية العقيدة حق فردي يمارسه كل حسب قناعاته الشخصية. جدر الإشارة هنا إلى أنّ الدولة في سويسرا تأخذ مكانة قبل الدين. حرية العقيدة مضمونة طالما لا تخالف قوانين الدولة السويسرية أو كانتونتها.

يمكنكم الحصول على قائمة الجمعيات والمراكز الدينية في Uri في مكتب الاتصال المسؤول عن مواضيع الاندماج.

مكتب الاتصال المسؤول عن الاندماج

Klausenstrasse 4

6460 Altdorf

Telefon: 041 875 20 66

E-Mail: integration@ur.ch

www.ur.ch > Stichwortsuche «Integration»

هل تعلمون أن القيم المسيحية راسخة في عادات كانتون Uri وفي حياته اليومية؟

معلومات حول موضوع الوفيات

www.ur.ch > Stichwortsuche «Zivilstandsamt»

الحياة اليومية وأوقات الفراغ



ماهي إمكانيات أوقات الفراغ المتاحة هنا؟

جدون في المجلة المحلية „Uristier“ التي توزع مجانا أو على موقع www.uri.ch كل المعلومات حول الأنشطة الثقافية والرياضية وغيرها في كانتون أوري.

كما يوجد في Uri العديد من الجمعيات. للحصول على المزيد من المعلومات حول هذه الجمعيات يمكنكم الاتصال بسكرتارية البلدية أو الرجوع إلى موقع www.urionline.ch.

الرياضة

توفر الطبيعة الجبلية للألب العديد من الأنشطة حيث جَدون جمعيات رياضية وأخرى خاصة تقدم عروضاً رياضية في كل المناطق. للمزيد من المعلومات يمكنكم الاتصال ببلدية مقر إقامتكم أو في مكتب السياحة أو في إدارة الرياضة التابع لمديرية التعليم والثقافة.

العادات والتقاليد

توجد في كانتون Uri العديد من الاحتفالات الثقافية التي تقوم على عادات وتقاليد الكانتون بأسره أو البلدية على وجه الخصوص منها ماهو ديني ومنها ماهو دنيوي. من بين الاحتفالات الدينية نذكر منها عيد رأس السنة وكل ما يتعلق بتقاليد الحياة اليومية مثل الولادة والزواج وأيضا الصوم وعيد الفصح والعنصرة وعيد الميلاد إلى آخره. كما جدر الإشارة إلى احتفالات ذات صبغة اجتماعية مثل الاحتفال السنوي بحدث معين والاحتفالات السياسية وأخرى خاصة بالمنطقة. كما تنظم سنويا احتفالات لها علاقة بعادات المنطقة وتقاليد العريقة مثل الكرنفال والعيد الوطني السويسري في الأول من شهر أغسطس أو الاحتفالات الشعبية الأخرى إضافة إلى العروض المسرحية والموسيقية وحفلات ختم السنة الدراسية وغيرها.

السياحة في كانتون Uri
Tellspielhaus
Schützengasse 11
6460 Altdorf
Telefon: 041 874 80 00
E-Mail: info@uri.info
www.uri.info

„شفينغن“ هي نوع من أنواع رياضة المصارعة التقليدية التي اشتهرت بها سويسرا والتي تلاقي إقبالا كبيرا لدى السويسريين حيث تنظم دورات في هذه الرياضة على مستوى الأتحاد والكانتون.

معلومات حول الجمعيات:
www.urionline.ch

معلومات حول المتحف:
www.museen-uri.ch

معلومات حول الملاعب:
www.spielplatz-uri.ch

استعارة ألعاب للأطفال والعائلات
والشباب والكبار:
Ludothek Altdorf
Seedorferstrasse 1
6460 Altdorf
Telefon: 041 871 00 05
www.ludothek-altdorf.ch

مديرية التعليم والثقافة
Abteilung Sport
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf
Telefon: 041 875 20 64
E-Mail: sport@ur.ch
www.ur.ch/sport

النقل

ماهي وسائل النقل العمومية؟

تتمتع سويسرا بإحدى شبكات النقل العمومي الأكثر كثافة في العالم.

إنّ الباصات التابعة لكانتون Uri والباصات التابعة للبريد Auto AG Uri تشكل جزء من وسائل النقل العمومي المكتملة للسكك الحديدية الفيدرالية السويسرية (SBB).

يمكنكم التنقل بالقطارات والباصات والسفن في كل أنحاء سويسرا بفضل اشتراك يمنحكم تخفيضا يقدر بخمسين في المائة.

ماذ يجب مراعاته عند قيادة سيارة أو دراجة نارية؟

يحتاج كل شخص مقيم في الخارج لقيادة سيارة في سويسرا إلى رخصة سياقة سويسرية.

■ الأشخاص الذين يعيشون منذ 12 شهرا في سويسرا ولم يقيموا أثناء هذه الفترة أكثر من ثلاثة أشهر دون انقطاع في الخارج.

■ الأشخاص الذين لهم سيارات مسجلة في سويسرا لأسباب مهنية ويحملون رخصة سياقة فئة ج أو د أو الصنفين ج1 أو د1 أو من يحتاج إلى ترخيص لنقل الأشخاص لأسباب مهنية.

■ إذا انتهت مدة صلاحية رخصة السياقة الأجنبية.

للحصول على رخصة سياقة سويسرية يجب عليكم تقديم الوثائق التالية:

■ استمارة طلب كاملة وموقعة

■ شهادة سكن

■ تصريح الإقامة أو الإقامة الدائمة

■ رخصة السياقة الاصلية

■ صورة جديدة بالألوان

■ شهادة من طبيب العيون

حمل الخوذة لسائقي الدراجات النارية إلزامي!



ماذا يجب مراعاته عندما أقود الدراجة؟

احترام علامات المرور ينطبق أيضا على سائقي الدراجات. إجراء امتحان في هذا الصدد ليس ضروريا. لا يجوز للأطفال الذين لم يبلغوا سن المدرسة بعد قيادة الدراجة.

في حال وقوع حادث تتحمل منذ أمد قريب شركة التأمين ضد الغير التكاليف الناجمة عن الحادث مع افتراض أن الشخص المعني يتمتع بهذا التأمين. من ليس له مثل هذا التأمين فيجب عليه حمل تكاليف الحادث بنفسه وقد يكلفه أموالا طائلة لذلك من المستحسن الاشتراك في مثل هذا التأمين.

من المستحسن أن يحمل سائقي الدراجات خوذة.

معلومات حول وسائل النقل العمومية

القطار، الباص/الحافلة، السفينة، التلفريك) www.sbb.ch

الباص/الحافلة) www.aagu.ch

التلفريك) www.seilbahnen-uri.ch

السفن) www.lakelucerne.ch

هل تعلمون أنه يوجد في كانتون Uri 39 تلفريك للعموم؟
اكتشفوا عالم الجبال في أوري!

إدارة المرور في كانتون Uri

Gotthardstrasse 77a

6460 Altdorf

Telefon: 041 875 28 00

E-Mail: assv@ur.ch

www.ur.ch > Stichwortsuche «Amt für Strassen- und Schiffsverkehr»

اللغة وفرص تعلم اللغة

? أين يمكن لي أن أتعلّم اللغة الألمانية؟

تعلّم اللغة الألمانية أمر ضروري حتى تتمكنوا من التواصل في Uri بشكل مستقل ودون الاعتماد على الآخرين مما يسهل لكم التواصل مع الجيران ومدرسي أطفالكم والإدارة والتعرف على أشخاص آخرين.

للمزيد من المعلومات حول الفرص الحالية لتعلّم اللغة الألمانية للمبتدئين يمكنكم الاتصال بـ:



مركز التأهيل والتدريب المستمر Uri
Berufs- und Weiterbildungszentrum Uri
 Attinghauserstrasse 12
 6460 Altdorf
 Telefon: 041 875 20 70
 E-Mail: bwz@bwzuri.ch
 www.bwzuri.ch

اللغة والاندماج S&I
S&I Sprache und Integration
 Regula Wyss
 Bahnhofstrasse 38, 6460 Altdorf
 Telefon: 041 871 34 93
 E-Mail: info@sprache-integration.ch
 www.sprache-integration.ch

? كيف يمكن لي أن اندمج في المجتمع على أفضل وجه؟

يمثل تعلّم اللغة الألمانية المفتاح الرئيسي لتحقيق اندماج ناجح في المجتمع. من يتواصل ويعبّر عن آرائه ورغباته بشكل مستقل لن يجد صعوبة في التأقلم مع محيطه في أوري. يُضاف إلى ذلك المشاركة الفعالة في الحياة الاجتماعية في المنطقة أو في الكانتون من خلال أنشطة العديد من الجمعيات.

راجع «الحياة اليومية وأوقات الفراغ»

? هل من المهم تعلم اللغة الألمانية السويسرية؟

اللغة الألمانية تكفي للتأقلم مع محيطكم الجديد. إن السويسريين على اقتناع بأنّ تعلم اللغة الألمانية السويسرية يختلف لهجاتها أمر صعب.

? كيف أجد مترجماً أو مترجمة؟

من المستحسن أن تعهدوا مهمة الترجمة إلى مترجم كفاء إذا كانت لكم مواعيد أو لقاءات هامة. مكتب خدمات الترجمة في منطقة سويسرا الوسطى بمدكم بالمعلومات اللازمة في هذا الغرض.

استعارة الكتب باللغة الألمانية
وبلغات أخرى:
 Bahnhofstrasse 13, 6460 Altdorf
 Telefon: 041 875 22 21
 E-Mail: kantonsbibliothek@ur.ch
 www.kbu.ch

خدمات الترجمة:
Caritas Luzern
 Dolmetschdienst
 Brünigstrasse 25, 6002 Luzern
 Telefon: 041 368 51 51
 (mit Beantworter ausserhalb der Bürozeiten)
 Fax: 041 368 52 88
 E-Mail: info@dolmetschdienst.ch
 www.dolmetschdienst.ch

هل تعلمون أن تعلم اللغة من أهم العوامل لتحقيق اندماج ناجح؟

أيام العطل

عيد السنة الميلادية	1 يناير/كانون الثاني
عيد المجوس الثلاثة	6 يناير/كانون الثاني
عيد القديس جوزيف	19 مارس/آذار
الجمعة العظيمة	يوم الجمعة قبل عيد الفصح
عيد الفصح	أول يوم أحد بعد أول بدر في الربيع
إثنين الفصح	يوم الاثنين بعد عيد الفصح
عيد الصعود	يوم خميس، عشرة أيام بعد العنصرة
العنصرة	يوم أحد، 49 يوماً بعد عيد الفصح
إثنين العنصرة	بعد يوم أحد من عيد العنصرة
خميس الجسد	يوم خميس، 11 يوماً بعد العنصرة
الاحتفال باليوم الوطني الاتحادي	1 أغسطس/آب
عيد انتقال السيدة مريم العذراء	15 أغسطس/آب
عيد جميع القديسين	1 نوفمبر/تشرين الثاني
حمل العذراء	8 ديسمبر/كانون الأول
عيد الميلاد	25 ديسمبر/كانون الأول
عيد القديس شتيفان	26 ديسمبر

يختلف حق المطالبة بأيام العطل من كانتون إلى آخر وحسب القطاع المهني وعقد العمل.

هل تعلمون أن أغلب أيام العطل الرسمية في الكانتونات لها خلفية دينية مسيحية؟

Weiterführende Adressen

علم النفس الاجتماعي والعلاج النفسي

خدمات علم النفس الاجتماعي
Sozialpsychiatrischer Dienst
Seedorferstrasse 6, 6460 Altdorf
Telefon: 041 874 00 20, E-Mail: info@spduri.ch
www.spduri.ch

دعم الأشخاص الذين يحتاجون إلى مساعدة في حياتهم اليومية

الصليب الأحمر السويسري
Schweizerisches Rotes Kreuz Uri
Rynächtstrasse 13, 6460 Altdorf
Telefon: 041 874 30 75
E-Mail: info@srk-uri.ch

مكتب الاتصال للأشخاص المحتاجين

مؤسسة الإغاثة التابعة للكنيسة في كانتون Uri
Hilfswerk der Kirchen Uri
Seedorferstrasse 6a, 6460 Altdorf
Telefon: 041 870 23 88
E-Mail: info@hilfswerkuri.ch

رعاية المرضى . الرعاية المنزلية . المساعدة العائلية.
إرشاد الآباء والأمهات

Spitex Uri
Rüttistrasse 71, 6467 Schattdorf
Telefon: 041 871 04 04
E-Mail: info@spitexuri.ch
www.spitexuri.ch

عناوين حالات الطوارئ

الشرطة: 117
الإطفاء: 118
سيارة الإسعاف: 144
حالة طوارئ لطبيب الأسنان: 1811
حالة طوارئ طبية: 03 03 870 041
عند الإعلام عن حالة طوارئ رجاء الإذلاء بالمعلومات التالية:

- الاسم واللقب
- أين؟
- ماذا حدث؟
- ما هو رقم الهاتف للاتصال بكم؟

مكاتب الإرشاد

تجدون نظرة شاملة حول مكاتب الإرشاد في Uri على صفحة:
www.ur.ch > Stichwortsuche «soziale Institutionen»

إرشاد ومساعدة للعائلات

مكتب مختص للشؤون العائلية
Fachstelle Familienfragen
Stiftung Papilio, Gotthardstrasse 14, 6460 Altdorf
Telefon: 041 874 13 15
E-Mail: info@stiftung-papilio.ch
إرشادات في مجالات الحياة الزوجية والعائلية والحياتية
Ehe-, Familien- und Lebensberatung
عيادة الطب النفسي للأفراد والأزواج والعائلات.
Gotthardstrasse 14a, 6460 Altdorf
Telefon: 041 870 00 65
E-Mail: info@psychotherapie-uri.ch
www.psychotherapie-uri.ch

المرافقة الاجتماعية والتربوية للعائلات
Sozialpädagogische Familienbegleitung
Stiftung Papilio, Gotthardstrasse 14, 6460 Altdorf
Telefon: 041 874 13 15
E-Mail: info@stiftung-papilio.ch
www.stiftung-papilio.ch

الإرشاد في المسائل التربوية
Beratung in Erziehungsfragen
Schulpsychologischer Dienst
Klausenstrasse 4, 6460 Altdorf
Telefon: 041 875 20 90
E-Mail: schulpsychologie@ur.ch
www.ur.ch/spd

إرشاد الناشئين والناشئين صغار السن

الإرشاد ومرافقة الأشخاص الذين يعانون من مشاكل
الادمان وإرشاد الشباب
**Beratung und Begleitung für Menschen
mit Suchtproblemen und Jugendberatung**
kontakt uri, Gemeindehausplatz 2, 6460 Altdorf
Telefon: 041 874 11 80
E-Mail: mail@kontakt-uri.ch
www.kontakturi.ch

إرشادات للأطفال والناشئين
Beratung für Kinder und Jugendliche
Fachstelle Kinderschutz, Klausenstrasse 4, 6460 Altdorf
Telefon: 041 875 20 40
E-Mail: kinderschutz@ur.ch
www.ur.ch > Stichwortsuche «Kinderschutz»

JUSESOU العناية النفسية Uri
JUSESOU Jugendseelsorge Uri
Kirchplatz 3, 6460 Altdorf
Telefon: 041 871 20 56, E-Mail: jusesou@kath-uri.ch
www.kath-uri.ch/Jugendseelsorge